

## **INSTRUCTION BOOK & GUARANTEE**

**CLASSICTIMER Tachymaster** p. 3

**ENGLISH**

## **BEDIENUNGSANLEITUNG & GARANTIE**

**CLASSICTIMER Tachymaster** S. 11

**DEUTSCH**

## **MODE D'EMPLOI & GARANTIE**

**CLASSICTIMER Tachymaster** p. 19

**FRANÇAIS**

## **INSTRUCCIONES DE USO & GARANTIA**

**CLASSICTIMER Tachymaster** p. 27

**ESPAÑOL**



## **Operating Instructions**

### **CLASSICTIMER Tachymaster**

Congratulations on your purchase of this Hanhart Tachymaster from the ClassicTimer collection. It was intricately handcrafted by highly qualified watchmakers. To ensure that your Tachymaster gives you the longest possible pleasure, please note the following information and hints.

Your Hanhart Guarantee Card will be completed by your retailer at the time of purchasing your Tachymaster.

We wish you much pleasure and thoroughly enjoyable hours, minutes and seconds with your Hanhart Tachymaster.

With best wishes,  
Your Hanhart team

## Technical data and special features

- Time-traverse counter for speeds of 30, 40 or 50 km/h
- Drag indicator for measuring split times
- Mechanical Hanhart manufacture movement with anchor escapement, 9 jewels
- Case chrome-plated brass
- Rotating bezel with red marking for correcting the distances (in metres) of the respective special stages
- Convenience buttons
- Mineral glass
- Splashproof
- Diameter 55 mm

## Theory behind the Tachymaster, using the example of the Tachymaster 50

At a stipulated average speed of 50 km/h, the vehicle covers 13.888 m/sec. It therefore needs 36 seconds to cover a distance of 500 m. The Tachymaster 50 has been designed in such a way that the measuring hand also takes precisely 36 seconds to complete one revolution.

The arrangement of the dial shows distances rather than time segments. On all Tachymasters, one revolution equates to 500 m, and the reading is accurate to less than 2 m.

The total number of complete kilometres which have already been covered is shown by the small hand positioned below the 500 mark. Special rally stages are therefore immediately visible up to a distance of 30 km.

This description also applies to the Tachymaster 30 and the Tachymaster 40. (Average speed 8.333 m/sec. respectively 11.111 m/sec.; revolution 60 seconds respectively 45 seconds)

## Using the Tachymaster

Remember to always wind up your Tachymaster completely before you start taking a series of measurements in order to ensure maximum accuracy. At the beginning of a special stage with an average speed of 30, 40 or 50 km/h, start the Tachymaster by pressing the crown, beginning at the zero setting. Make sure that your odometer is also set to 000 m.

Once you have started the stage, you only need to use the right-hand button. You must also ensure that both the black measuring hand and the red drag indicator are in sync when you start taking the measurement. If the red drag indicator stays in the zero position, you simply need to press the right-hand button once to synchronise it with the measuring hand.







Now concentrate entirely on your odometer. When you have reached a chosen distance from the starting point – for the sake of convenience, however, every 100 or 200 m – press the right-hand button. If the drag indicator is now ahead of the distance displayed on the odometer, you have overshoot the stipulated section and are driving too fast. If the drag indicator is behind the displayed distance, you are driving too slowly. By pressing the right-hand button a second time, you can speed up the drag indicator in line with the odometer and the Tachymaster is ready for the next split time measurement.

Press the crown to stop the watch, and press the left-hand button to reset the hands to zero. This button is coloured in characteristic Hanhart red to prevent any confusion.

## FUNCTIONS:

Time-traverse counter with dial markings  
up to 1000 m

Measurement of the total number of kilometres  
displayed below the 500 mark (up to 30 km)

1. WINDING UP: Turn the crown 
2. START: Push the crown 
3. SPLIT TIME MEASUREMENT:  
Press the right-hand button to stop  
the red drag indicator   
Read off the split time  
Press the right-hand button again  
to move the drag indicator ahead 
5. STOP: Press the crown again 
6. RESET TO ZERO: Press the left-hand  
red button 



## International guarantee conditions

With your Hanhart Tachymaster, you have acquired an outstanding example of the watchmaker's art: If any faults arise, in spite of our rigorous inspections and quality standards, we provide you with a 2-year guarantee against material and manufacturing defects.

The following are not covered by the guarantee:

- Damage to glasses
- Damage caused by deliberate destruction, violence
- Damage caused by repairs undertaken by retailer, customer service centres or watchmakers not authorized by Hanhart

Please contact an authorized Hanhart retailer if you require a repair or service. He will send your Tachymaster to a Hanhart customer service centre or he will carry out the necessary service operations by arrangement with our watchmakers.

This guarantee is only valid in conjunction with the Hanhart Guarantee Card. You will receive your international Hanhart Guarantee Card at the time of purchasing your Tachymaster. It must be completed and dated by the retailer. Please keep your Guarantee Card in a safe place.

## **Bedienungsanleitung** **CLASSICTIMER Tachymaster**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieser Tachymaster aus der Kollektion ClassicTimer. Sie wurde von hochqualifizierten Uhrmachern in kunstvoller Handarbeit gefertigt. Damit Sie möglichst lange Freude an Ihrer Tachymaster haben, beachten Sie bitte die folgenden Informationen und Hinweise.

Ihre ausgefüllte Hanhart-Garantiekarte erhalten Sie beim Kauf der Tachymaster von Ihrem Fachhändler.

Wir wünschen Ihnen viel Freude und einmalig schöne Stunden, Minuten und Sekunden mit Ihrer Tachymaster von Hanhart.

Herzlichst,  
Ihr Hanhart-Team

## **Technische Daten und Besonderheiten**

- Zeit-Weg-Zähler für Schnittgeschwindigkeiten von 30, 40 oder 50 km/h
- Schleppzeiger für Zwischenzeitmessungen
- Mechanisches Hanhart-Manufakturwerk mit Ankerhemmung, 9 Steine
- Gehäuse verchromtes Messing
- Drehlünette mit roter Markierung zur Korrektur von Entfernungen in Metern der jeweiligen Sonderprüfungen
- Komfortdrücker
- Mineralglas
- Spritzwassergeschützt
- Durchmesser 55 mm

## Theorie der Tachymaster am Beispiel der Tachymaster 50

Bei einer geforderten Durchschnittsgeschwindigkeit von 50 km/h, legt das Fahrzeug 13,888 m/sec zurück. Für eine Strecke von 500 m benötigt es somit 36 Sekunden. Die Tachymaster 50 wurde so konstruiert, dass der Messzeiger für einen Umlauf exakt diese 36 Sekunden benötigt.

Die Einteilung des Zifferblattes zeigt keine Zeitabschnitte, sondern Entfernungen an. Ein Umlauf bei allen Tachymastern beträgt 500 m, die Ablesegenauigkeit beträgt weniger als 2 m. Die bereits zurückgelegten ganzen Kilometer können am kleinen Zeiger unter der 500 abgelesen werden. Sonderprüfungen sind somit bis zu einer Länge von 30 km direkt erkennbar.

Diese Beschreibungen sind analog auch auf die Tachymaster 30 und 40 anwendbar. (Durchschnittsgeschwindigkeit 8,333 m/sec bzw. 11,111 m/sec; Umlauf 60 Sekunden bzw. 45 Sekunden)

## Handhabung der Tachymaster

Denken Sie daran, Ihre Tachymaster vor Beginn einer Messreihe immer vollständig aufzuziehen, um eine optimale Ganggenauigkeit zu erzielen. Bei Beginn einer Sonderprüfung mit einer Durchschnittsgeschwindigkeit von 30, 40 oder 50 km/h starten Sie die Tachymaster mit einem Druck auf die Krone aus der Nullstellung. Achten Sie darauf, dass Ihr Wegstreckenzähler dabei ebenfalls auf 000 m steht.

Nach dem Start betätigen Sie nur noch den rechten Drücker. Achten Sie ebenfalls darauf, dass bei Beginn der Messung sowohl der schwarze Messzeiger als auch der rote Schleppzeiger synchron anlaufen. Sollte der rote Schleppzeiger auf der Null verweilen, genügt ein einmaliges Drücken auf den rechten Drücker, um ihn dem Messzeiger nachzuführen.

Konzentrieren Sie sich nun ausschließlich auf Ihren Wegstreckenzähler. Bei Erreichen einer beliebigen Entfernung vom Startpunkt, praktischerweise jedoch alle 100 oder 200 m, betätigen Sie den rechten Drücker. Steht der Schleppezeiger nun vor der am Wegstreckenzähler abgelesenen Entfernung, haben Sie den geforderten Schnitt überschritten, Sie fahren zu schnell. Steht der Schleppezeiger nach der abgelesenen Entfernung, fahren Sie zu langsam. Durch nochmaliges Betätigen des rechten Drückers eilt der Schleppezeiger dem Messzeiger nach und die Tachymaster ist bereit für die nächste Zwischenmessung.

Zum Stoppen der Uhr drücken Sie die Krone, zum Rückstellen der Zeiger auf Null den linken Drücker. Dieser ist zum Schutz vor Verwechslungen im typischen Hanhart-Rot gehalten.

## FUNKTIONEN

Zeit-Weg-Zähler mit Zifferblatteinteilung  
bis 1000 m

Messung der ganzen Kilometer unter der 500  
(bis 30 km)

1. AUFZUG: Drehen der Krone 1
2. STARTEN: Drücken der Krone 1.1
3. ZWISCHENMESSUNG:  
Betätigen des rechten Drückers zum  
Anhalten des roten Schleppzeigers 2  
Ablesen der Zwischenzeit  
Erneutes Drücken des rechten Drückers  
zum Nachführen des Schleppzeigers 2
5. STOPPEN: Erneutes Drücken der Krone 1.1
6. NULLSTELLUNG: Drücken des linken roten  
Drückers 3



## Internationale Garantiebedingungen

Sie haben mit Ihrer Tachymaster von Hanhart ein herausragendes Stück Uhrmacherskunst erworben. Falls trotz unserer strengen Kontrollen und Qualitätsstandards Mängel auftreten sollten, gewähren wir Ihnen eine zweijährige Garantie auf Material- und Fabrikationsfehler.

Von der Garantie ausgenommen sind:

- Schäden an Gläsern
- Schäden durch mutwillige Zerstörung, Gewalteinwirkung
- Schäden, die durch Reparaturen nicht von Hanhart zertifizierter Händler, Kunden-Service-Center oder Uhrmacher entstanden sind

Bitte wenden Sie sich für Reparaturen oder Service-Arbeiten an einen zertifizierten Hanhart-Fachhändler. Er wird Ihre Tachymaster an ein Kunden-Service-Center von Hanhart weiterleiten oder, in Absprache mit unseren Uhrmachern, die notwendigen Service-Arbeiten übernehmen.

Diese Garantie ist nur in Verbindung mit der Hanhart Garantie Card gültig. Sie erhalten Ihre international gültige Hanhart-Garantiekarte beim Kauf Ihrer Tachymaster. Sie ist vom Fachhändler auszufüllen und zu datieren. Bitte bewahren Sie Ihre Garantiekarte sorgfältig auf.

## **Mode d'emploi**

### **CLASSICTIMER Tachymaster**

Toutes nos félicitations pour l'achat de cette Tachymaster Hanhart de la collection ClassicTimer. Elle a été fabriquée selon un précieux travail manuel par des horlogers hautement qualifiés. Pour que vous puissiez vous réjouir le plus longtemps possible de votre Tachymaster, veuillez tenir compte des informations et remarques suivantes.

Votre revendeur spécialisé vous remettra votre carte de garantie Hanhart dûment remplie lors de l'achat de la Tachymaster.

Nous vous souhaitons bien du plaisir ainsi que d'innombrables heures, minutes et secondes d'une beauté unique avec votre Tachymaster Hanhart.

Cordiales salutations,  
Votre équipe Hanhart

## **Caractéristiques techniques et particularités**

- Compteur temps-distance pour les vitesses moyennes de 30, 40 ou 50 km/h
- Rattrapante pour mesures intermédiaires du temps
- Mouvement mécanique de manufacture Hanhart avec échappement à ancre, 9 pierres
- Boîtier laiton chromé
- Lunette tournante avec marquage rouge pour la correction des distances en mètres des épreuves spéciales respectives
- Poussoirs confort
- Verre minéral
- Étanche aux projections d'eau
- Diamètre 55 mm

## La théorie de la Tachymaster à l'exemple de la Tachymaster 50

A une vitesse moyenne imposée de 50 km/h, le véhicule couvre 13,888 m/sec. Il lui faut donc 36 secondes pour couvrir une distance de 500 m. La Tachymaster 50 a été conçue de sorte que l'aiguille de mesure a besoin exactement d'une rotation pour ces 36 secondes.

La subdivision du cadran n'indique pas de tranches de temps, mais des distances. Pour toutes les Tachymaster, une rotation équivaut à 500 m, l'exactitude de lecture étant de moins de deux mètres. Il est possible de lire les kilomètres entiers déjà couverts à l'aide de la petite aiguille se trouvant sous le 500. On peut donc identifier immédiatement les épreuves spéciales jusqu'à une distance de 30 km.

Ces descriptions sont applicables aussi aux Tachymaster 30 et 40. (Vitesse moyenne 8,333 m/sec respectivement 11,111 m/sec; rotation 60 secondes respectivement 45 secondes)

## Manipulation des Tachymaster

N'oubliez jamais de toujours remonter intégralement votre Tachymaster avant de commencer une série de mesures afin d'obtenir une exactitude de marche optimale. Au début d'une épreuve spéciale à une vitesse moyenne de 30, 40 ou 50 km/h, faites démarrer la Tachymaster en appuyant sur la couronne depuis la position de remise à zéro. Veillez pour cela à ce que le compteur de distance couverte soit également sur 000 m.

Après le départ, vous n'avez plus besoin que d'appuyer sur le poussoir de droite. Veillez également à ce que, au début de la mesure, aussi bien l'aiguille de mesure noire que celle de la rattrapante rouge tournent de façon synchrone. Si la rattrapante rouge reste bloquée sur le zéro, il suffit d'appuyer une nouvelle fois sur le poussoir de droite pour qu'elle rattrape l'aiguille de mesure.



Concentrez-vous maintenant exclusivement sur votre compteur de distance couverte. Lorsque vous atteignez une distance arbitraire depuis le point de départ (par esprit pratique, de préférence tous les 100 ou 200 m), actionnez le poussoir de droite. Si la rattrapante se trouve maintenant avant la distance consultée sur le compteur de distance couverte, cela signifie que vous avez dépassé la moyenne imposée, vous roulez trop vite. Si la rattrapante se trouve après la distance lue, vous roulez trop lentement. En actionnant une nouvelle fois le poussoir de droite, la rattrapante rattrape l'aiguille de mesure et la Tachymaster est prête pour la prochaine mesure intermédiaire.

Pour arrêter la montre, appuyez sur la couronne et, pour remettre l'aiguille à zéro, sur le poussoir de gauche. Pour éviter toute confusion, celui-ci possède le marquage rouge typique de Hanhart.

## FONCTIONS

Compteur temps-distance avec subdivision du cadran jusqu'à 1000 m

Mesure des kilomètres entiers sous le 500 (jusqu'à 30 km)

1. REMONTAGE: Tourner la couronne **1**
2. MIS EN MARCHÉ:  
Appuyer sur la couronne 
3. MESURE INTERMÉDIAIRE:  
Actionner le poussoir de droite pour faire s'arrêter la rattrapante rouge **2**  
Lire le temps intermédiaire  
Appuyer de nouveau sur le poussoir de droite pour relancer la rattrapante **2**
5. ARRÊT:  
Appuyer de nouveau sur la couronne 
6. REMISE À ZÉRO: Appuyer sur le poussoir de gauche rouge **3**



## Conditions de garantie internationales

Avec votre Tachymaster Hanhart, vous avez acquis un exemplaire remarquable d'art horloger. Dans l'hypothèse où des défauts surviendraient malgré nos sévères contrôles et standards de qualité, nous vous accordons une garantie de deux ans sur les défauts de matériel et de fabrication.

Sont exclus de la garantie:

- les dommages subis par les verres
- les dommages imputables à un acte de vandalisme ou à une trace de violence
- les dommages causés à l'occasion de réparations effectuées par des revendeurs, un centre de service après-vente ou un horloger non certifiés par Hanhart

En cas de réparation ou d'opérations de service, veuillez-vous adresser à un revendeur spécialisé Hanhart certifié. Il retransmettra votre Tachymaster à un centre de service après-vente Hanhart ou, en accord avec nos horlogers, procédera lui-même aux opérations de service nécessaires.

La présente garantie n'est valable qu'en combinaison avec la Carte de Garantie Hanhart. Votre Carte de Garantie Hanhart, valable à l'échelle internationale, vous sera remise lors de l'achat de votre Tachymaster. Elle doit être dûment remplie et datée par le revendeur spécialisé. Veuillez conserver minutieusement votre Carte de Garantie.

## **Instrucciones de uso**

### **CLASSICTIMER Tachymaster**

Le felicitamos por la compra de su Tachymaster Hanhart de la colección ClassicTimer, resultado del esmerado trabajo artesanal de relojeros altamente cualificados. Para que usted pueda disfrutar de su Tachymaster durante mucho tiempo, por favor tenga en cuenta las siguientes informaciones e instrucciones.

En el momento de la compra de su Tachymaster, Vd. recibe su tarjeta de garantía Hanhart ya cumplimentada por su distribuidor especializado.

Le deseamos muchas agradables e inolvidables horas, minutos y segundos con su Tachymaster Hanhart.

Cordialmente,  
el equipo de Hanhart

## Datos técnicos y particularidades

- Contador de tiempo y de trayecto para velocidades medias de 30, 40 o 50 km/h
- Ratrapante para medir tiempos intermedios
- Mecanismo de manufactura Hanhart mecánico con escape de áncora, 9 rubíes
- Caja de latón cromado
- Bisel giratorio acanalado con marca roja para corregir distancias en metros de los controles especiales correspondientes
- Pulsadores ergonómicos
- Cristal mineral
- Impermeable a las salpicaduras
- Diámetro 55 mm

## **La teoría del Tachymaster tomando como ejemplo el Tachymaster 50**

A una velocidad media prescrita de 50 km/h, el vehículo recorre 13,888 m/segundo. Es decir que tarda 36 segundos en recorrer 500 m. El Tachymaster 50 ha sido construido de tal forma que la aguja indicadora necesita exactamente estos 36 segundos para dar una vuelta completa.

La esfera no está dividida en intervalos de tiempo sino en distancias. En todos los Tachymaster, una vuelta corresponde a 500 m y la precisión de lectura es de menos de 2 m. Los kilómetros completos ya recorridos se pueden leer en el pequeño contador debajo del 500. Por lo tanto, es posible reconocer directamente controles especiales de hasta de 30 km de longitud.

Estas descripciones pueden aplicarse análogamente también a los Tachymaster 30 y 40. (Velocidad media 8,333 m/segundo o sea 11,111 m/segundo; vuelta 60 segundos o sea 45 segundos)

## **Instrucciones de uso del Tachymaster**

Recuerde que debe dar toda la cuerda a su Tachymaster antes de iniciar una serie de cronometrajes, a fin de alcanzar una óptima precisión de marcha. Al comienzo de un control especial con una velocidad media de 30, 40 o 50 km/h, ponga en marcha el Tachymaster pulsando la corona en la posición cero. Preste atención a que el contador de trayecto también indique 000 m.

Después de la puesta en marcha, presione solamente el pulsador de la derecha. También deberá prestar atención a que, al comienzo del cronometraje, tanto la aguja indicadora negra como la aguja ratrapante roja marchen de forma sincronizada. Si la aguja ratrapante roja se detuviera en el cero, solo tendrá que apretar una vez el pulsador de la derecha para que siga a la aguja indicadora.

Concéntrese después exclusivamente en su contador de trayecto. A cualquier distancia del punto de partida, pero prácticamente cada 100 o 200 m, presione el pulsador de la derecha. Si la aguja ratrapante se encuentra delante de la distancia leída en el contador de trayecto, esto significa que su velocidad ha excedido la media prescrita y usted va demasiado rápido. Si la aguja ratrapante se encuentra detrás de la distancia leída, usted va demasiado despacio. Presionando otra vez el pulsador de la derecha, la aguja ratrapante se acelera para alcanzar la aguja indicadora y el Tachymaster está listo para medir el siguiente tiempo intermedio.

Presione la corona para parar el reloj, y el pulsador de la izquierda para poner a cero las agujas, A fin de evitar confusiones, este pulsador es del color rojo típico de Hanhart.

## **FUNCIONES**

Contador de tiempo-trayecto con división de la esfera hasta 1000 m

Contador de kilómetros completos debajo del 500 (hasta 30 km)

1. DAR CUERDA: Girar la corona **1**
2. PUESTA EN MARCHA: Pulsar la corona **1.1**
3. CRONOMETRAJE DE TIEMPOS INTERMEDIOS:  
Apretar el pulsador de la derecha para parar la aguja ratrapante roja **2**  
Leer el tiempo intermedio  
Apretar de nuevo el pulsador de la derecha para reanudar la marcha de la ratrapante **2**
5. PARADA: Pulsar de nuevo la corona **1.1**
6. PUESTA A CERO: Apretar el pulsador rojo de la izquierda **3**



## Condiciones de la garantía internacional

Su Tachymaster Hanhart es una pieza excepcional del arte de la relojería. Si a pesar de nuestros estrictos controles y estándares de calidad tuviera algún defecto, concedemos una garantía de dos años contra vicios de material o defectos de fabricación.

La garantía no cubre:

- Los daños en los cristales
- Los daños causados por una destrucción intencional o por violencia
- Los daños debidos a reparaciones que no hayan sido efectuadas por un distribuidor, un Centro de Servicio al Cliente o un relojero que no estén certificados por Hanhart

Para cualquier trabajo de reparación o servicio, diríjase por favor a un distribuidor especializado certificado por Hanhart, el cual enviará su Tachymaster a un Centro de Servicio al Cliente de Hanhart o, tras consultar a nuestros relojeros, realizará los trabajos de servicio necesarios.

Esta garantía es válida solamente en combinación con la Hanhart Guarantee Card (tarjeta de garantía Hanhart). Usted recibe su tarjeta de garantía internacional Hanhart en el momento de la compra de su Tachymaster. El distribuidor especializado deberá cumplimentar y fechar la tarjeta. Conserve cuidadosamente la tarjeta de garantía.



